各位敬愛的家長：

依據政府的指示，雅臺校計畫於下學年度申請開放上課，辦理有條件的面對面學習，但是仍需經雅加達教育局的檢核批准。

預計於學期末時，學校將再次進行返校問卷調查，家長可選擇讓孩子返校上課或仍居家學習。

何謂有條件的面對面學習呢？是指學習活動由線上課程，及面對面上課混合進行，亦可謂混成式學習。故即使返校，也並不代表學習活動如疫情前能正常辦理，而是有一些相關規定必須遵守，例如：有不受控併發症的學校成員不可到校、每班在保持安全距離1.5公尺之下，最多可容納18位學生（須依教室的大小）、上課時間限制在3~4小時內、所有學生不可在教室外休息等...規定。

以上說明，祝平安健康

Bapak/Ibu orang tua/wali murid yang kami hormati , sesuai arahan dari pemerintah, JTS berencana melakukan kegiatan tatap muka terbatas pada tahun ajaran depan, akan tetapi pasti atau tidaknya masih perlu mendapatkan ijin dari Dinas Pendidikan DKI Jakarta.

Pada akhir semester, sekolah akan melakukan survei kembali atas ketersediaan atau tidaknya orang tua mengijinkan anak balik ke sekolah untuk melakukan kegiatan tatap muka terbatas. Orang tua/ wali dapat memilih bagi anaknya tetap untuk melakukan pembelajaran tatap muka terbatas atau tetap melaksanakan Home Learning.

Apa yang dimaksud pembelajaran tatap muka terbatas? Kegiatan pembelajaran dilakukan dengan memadukan pembelajaran online (jarak jauh) dan tatap muka (di kelas), atau yang dinamakan Blended Learning. Sehingga back to school bukan berarti kegiatan pembelajaran akan dilakukan seperti dulu (sebelum masa pandemi). Ada peraturan-peraturan baru yang perlu ditaati sewaktu melakukan pembelajaran tatap muka terbatas, seperti bagi warga sekolah yang memiliki medis komorbid tidak terkontrol tidak boleh melakukan kegiatan di sekolah, perkelas maksimal 18 siswa dengan menjaga jarak minimal 1.5 meter, durasi sekali pertemuan terbatas 3-4 jam, siswa tidak boleh beristirahat di luar ruang kelas dan lainnya.

Demikian penjelasan dari kami, Salam Sehat untuk semuanya.

雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10414期 2021年6月18日出版

1. 小學部參加「2021氣候變遷繪畫創作比賽」獲獎名單如下，付出努力有所回報，恭喜他們：

Berikut daftar peserta yang mendapatkan juara jenjang SD untuk lomba Melukis Perubahan Iklim tahun 2021.

組別	獎項	班級	學生姓名
海外國小組	優勝	G3A	林〇樑
海外國小組	優勝	G3A	黃〇晞
海外國小組	佳作	G3A	張〇泰

二、學期即將結束，中、小學部非畢業班的期末評量成績依各教師規畫，可能以所辦之期末評量成績，或以期中評量以來各科任課老師所登錄之平時成績，作為評分依據，提醒同學依各科老師訂定的作業期限繳交作業，以免影響學期成績。

Semester akan segera berakhir, hasil nilai akhir untuk jenjang sekolah dasar dan menengah (tidak termasuk G6, G9, G12) dapat berdasarkan nilai ujian yang guru laksanakan di akhir semester atau dengan penilaian rata-rata harian dari guru sejak ujian pertengahan semester, mohon perhatian siswa akan jadwal dealine pengumpulan tugas yang telah ditentukan, agar tidak mempengaruhi nilai akhir semester.

三、原訂6月23日下午第8、9節（14：45-16：25）辦理之中學部專題課程動、靜態成果展，考量新冠疫情影響暫停辦理，該時段應正常上課，敬請家長協助督促您的孩子依照課表準時上課。

Kegiatan hasil pelajaran selective yang awalnya dijadwalkan pada tanggal 23 Juni jam pelajaran ke 8-9 (14:45-16:25) pada masa pandemi ini ditiadakan sementara, siswa belajar seperti biasa sesuai jadwal pelajaran yang telah ditentukan. Mohon orag tua dapat memonitoring anak anda untuk mengikuti kegiatan pembelajaran sesuai jadwal yang telah ditentukan.

四、有關本校110學年度第1學期收費標準，董事會體諒目前新冠疫情依然嚴峻，造成家長經濟大受影響，因此決議下學期註冊費仍免收建校基金，以減輕家長負擔。

Mengenai biaya uang sekolah tahun ajaran 2020/2021 semester pertama, Yayasan sekolah memahami kondisi ekonomi orang tua sangat terpengaruhi oleh situasi pandemi, oleh karena itu dalam rapat Yayasan memutuskan bahwa tetap membebaskan uang pembangunan pada tahun ajaran 2020/2021, untuk mengurangi beban orangtua.

五、110學年度第1學期學雜費及代收代辦費繳費期限為8月6日截止，逾期除須繳交滯納金，亦會影響學生領取下學期教科書資格，請家長特別留意並依規定時限繳交費用。

Batas waktu pembayaran uang sekolah dan biaya lainnya untuk tahun pelajaran 2021-2022 semester pertama adalah tanggal 6 Agustus 2021 (bagi siswa lama, tidak termasuk siswa kelulusan)). Mohon orang tua dapat menyelesaikan pembayaran sesuai batas waktu yang telah ditentukan, selain akan dikenakan denda untuk keterlambatan pembayaraan, juga akan mempengaruhi pengambilan buku untuk semester depan.

六、本校110學年度幼兒園中班、大班，目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校註冊組（jtis.org@gmail.com）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak) tingkat K1 tahun ajaran 2020/2021 dan tahun ajaran 2021/2022, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran（jtis.org@gmail.com）.

七、防疫期間家長若需要辦理在學證明、轉學證明、成績單者，請多利用學校公用email帳號（jtis.org@gmail.com）進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Selama masa pandemi, bagi orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah, nilai raport, surat keterangan mutasi, mohon melakukan permohonan secara online melalui email （jtis.org@gmail.com）,

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 2 MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah dengan bagian(kesiswaan, kurikulum, akunting, kasir,dll), dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.

八、雅加達臺灣學校與臺灣的瑞芳國小國際語言文化交流圓滿結束，G4同學靈活運用中、英文展現多元學習的特色介紹印尼傳統文化，歡迎家長與同學一同觀賞活動集錦（影片連接)：https://drive.google.com/file/d/1_DFowS8Wa2m01q5_ZHP_qino5HvvkyhZ/view?usp=sharing）

Program Pertukaran Budaya dan Bahasa Internasional antara Jakarta Taipei School dan Taiwan Rueifang Elementary School berhasil diselesaikan dengan baik. Siswa

kelas 4 mampu secara fasih menggunakan bahasa Mandarin dan bahasa Inggris untuk menunjukkan karakteristik pembelajaran yang beragam dalam memperkenalkan budaya tradisional Indonesia. Para orang tua dan teman-teman sekelas dipersilahkan untuk menonton kegiatan pertukaran Bahasa Internasional di link berikut ini (link video) : https://drive.google.com/file/d/1_DFowS8Wa2m01q5_ZHP_qino5HvvkyhZ/view?usp=sharing).

附件：華語中心非廣告

全球僑校學生及僑生華語歌唱大賽即將開賽，凡年滿12-24歲皆可報名參加。

有意願參賽者可以聯絡李雅帆老師 ，取得學校識別碼，聯絡方式 WA:081284663767

全球僑校學生及僑生華語歌唱大賽--讓你盡情展現歌唱實力及舞臺魅力！

第一名獎金3,600美元(約臺幣10萬元)等你抱回家💰，還有機會站上國慶舞臺，讓全球觀眾欣賞你的精彩表演🐓

海外僑校學生組👉即日起正式開賽
#線上初賽：6月14日至7月11日
#線上地區複賽：7月15日至8月4日
國內僑生組👉將於7月15日開放比賽

因應疫情，今年特別運用新科技，讓各位同學透過手機APP就可以報名參賽並由AI進行評分📲

僑校的同學們，可以由學校透過駐印尼代表處僑務組取得識別碼，登入報名網站
👉 https://www.singhuayu.tw ，註冊並下載APP開始練唱評分，再由學校選出1位代表晉級地區複賽🔥

🔎更多比賽詳細資訊：https://www.singhuayu.tw

Kompetisi Lomba Menyanyi Lagu Mandarin bagi Komunitas Orang Tionghoa maupun Pelajar Sekolah Tionghoa Seluruh Dunia.

Bagi yang bersedia berpartisipasi dapat menghubungi Ms. Li Yafan untuk mendapatkan kode identifikasi sekolah. Informasi Kontak: WA:081284663767

Kompetisi Lomba Menyanyi Lagu Mandarin Seluruh Dunia untuk
👉Orang Tionghoa dan Pelajar Sekolah Tionghoa.
--Biarkan Anda memamerkan kemampuan menyanyi dan pesona panggung Anda sepuasnya!

Juara pertama dengan hadiah $.3600 (sekitar NT$100.000) menunggu Anda untuk dibawa pulang💰, Anda juga akan memiliki kesempatan untuk berdiri di panggung pertunjukan Hari Kemerdekaan Taiwan dan membuat penonton di seluruh dunia menghargai penampilan luar biasa Anda🐓.

Kelompok Pelajar Sekolah Tionghoa secara resmi akan dimulai hari ini
#👉Babak Pendahuluan Online: 14 Juni s/d 11 Juli 2021
#👉Babak Semifinal regional Online : 15 Juli s/d 4 Agustus 2021
Untuk Komunitas orang Tionghoa kompetisi akan dibuka pada tanggal 15 Juli 2021.

Menanggapi epidemi yang sedang terjadi, maka di tahun ini akan menggunakan teknologi yang memungkinkan siswa mendaftar kompetisi melalui aplikasi seluler dan diberi skor oleh AI. 📲

Pelajar dari sekolah Tionghoa dapat memperoleh kode identifikasi melalui: Overseas Community Affairs Council Taiwan di Indonesia, masuk ke situs web pendaftaran https://www.singhuayu.tw, daftar dan unduh APP untuk mulai bernyanyi, lalu sekolah akan memilih perwakilan untuk Maju ke Babak semifinal regional🔥.

Detail lebih lanjut tentang Perlombaan:
👉https://www.singhuayu.tw 🎬Bebas untuk memposting ulang dan berbagi！